



F A L L
—
P R O T E C T I O N
—
U S E R ' S G U I D E

CRESTO 1301-F

CRESTO 1302-TF

CRESTO 1303

CRESTO 1304-T

CRESTO 1305

CRESTO 1306

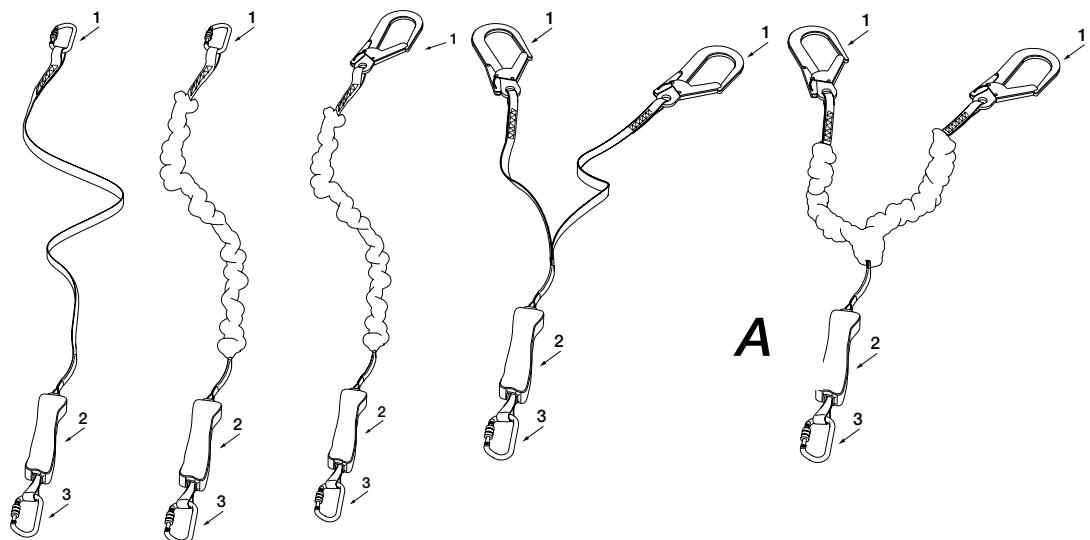
CRESTO 1307-T

CRESTO 4676020

ENG | SE | NO | DK | FI | EE | DE |
PL | FR

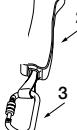
FOR PROFESSIONALS WORKING AT HEIGHTS





A

A



3

2

2

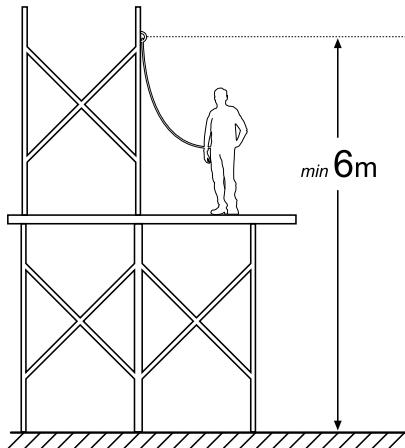
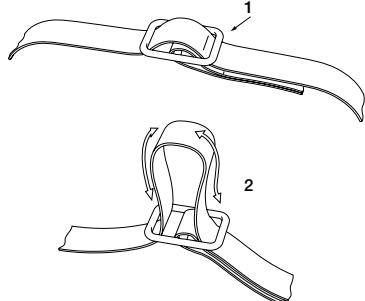
1

1

A

A

B



C

Figure A Parts of the Shock absorber lanyard

1. Connector for anchor point
2. Shock absorber
3. Connector for Connection to fall protection harness (EN361)

ENG

Figure B Length adjustment (applies to Cresto 1303)

1. Adjustment buckle
2. Length adjustment

Figure C Lowest anchor height

Minimum of 6 m free space below below the anchor point

Fall arrest lanyard certified according to EN-355

USER INSTRUCTIONS

NOTE! Read and understand all the user instructions before using the equipment!

The shock absorber lanyard according to EN-355 maximises the load on the body to 6 kN with a fall. The shock absorber lanyard connected to a Full body harness according to EN-361 makes up a fall protection system. The shock absorber lanyard is manufactured of 25 mm wide polyester webbing and tear strap in polyamide. The shock absorber lanyard is available in several designs and can be equipped with a steel quick-action link, snap hook and/or a hook. The shock absorber lanyard may be 2.0 metres long at the most, but can be adjusted to make it shorter. The shock absorber lanyard is also available with double action hooks and is then called a climbing line. Safety lanyards may only be connected to a full body harness (see EN-363) Attachment points that may be used on the full body harness are the D-ring on the back or both strap eyes together on the breast. These points are labelled 'A'.

Warning! If fall arrest lanyard according to Y-model is used (type Cresto 1302-TF, 1304-T and also 1307-T) and a large hook is fitted at the anchor point – never connect the second large hook to the support belt of the harness when there is a risk of falling. The fall arrester will not be activated in the event of a fall.

Warning! Work at high heights requires the user to be in good health (see EN-365), to be trained in the use of the equipment and to be aware of the risks. Planning for the evacuation of persons that have fallen and that may remain hanging from the harness must be done before starting work at high heights.

Warning! The shock absorber lanyard must not be modified or converted using accessories other than those supplied by the manufacturer. Repairs or replacement of parts may only be carried out by the manufacturer.

Warning! The shock absorber lanyard is only designed for Personal Protection, all other usage is forbidden. If possible the user should have his own personal Shock absorber lanyard (see EN-365) Personal Protection equipment).

Warning! When connecting the system in accordance with EN-363:2008, the user shall be fully conversant with the function and use of other components. In the event of uncertainty contact your dealer or the manufacturer.

Before each use: Carefully make an ocular inspection of the material and function and ensure that the equipment works. Pay attention to the possibility of webbing breakage, damaged seams, cuts, discoloration, damaged hooks and snap hooks.

Warning! The product must be replaced immediately if faults are discovered on the equipment that are considered to reduce safety. In the event of uncertainty contact the dealer or the manufacturer for an inspection.

Warning! The product must be discarded and replaced immediately if a fall has occurred when using the equipment.

Warning! With the connection of the fall protection system, the anchor point must be approved according to EN-795 or the equivalent to withstand a load of 15 kN. The anchor point should, where possible, be directly above the user. Work is to be carried out in such a manner that the fall distance and the risk of falling are kept to a minimum. Avoid sideways movements that cause swinging where you can be thrown against an object or a wall!

Warning! Lowest ultimate load on the equipment is 15 kN.

NOTE! The fall protection's material or its function may be affected if subjected to: extremely high temperatures, chemicals, electrical current, grinding, cutting, wear against sharp objects and the affects of the weather.

NOTE! The equipment must be stored in a dry, dark and well-ventilated space.

Lanyards are to be hung in gentle bights. Appropriate bags and/or transport boxes are to be used when transporting the equipment.

NOTE! All of Cresto's products for protection against falling are marked with labels. The label carries the manufacturer's name, product name, model designation, unique serial number, date of manufacture, EN standard and the Certification institute's number.

NOTE! The maximum service life of the product is 10 years from the date of manufacture. Incorrect handling and wear can reduce the length of useful life. The product must be discarded if it has: corrosive damage, numerous broken threads, cut

edges, discoloured webbing, heavily worn, corroded metal parts or if it is not capable of functioning and has missing markings.

Warning! If the product is exported, the dealer shall supply the translation of this user, maintenance and inspection instruction to the language of the country where the product is to be used.

MAINTENANCE

NOTE! The equipment must be stored in a dry, dark and well-ventilated space protected against steam, sharp edges, vibrations and UV-light. The equipment shall be kept clean for the best function and durability. Metal parts can be blown clean with compressed air. Avoid lubricating oil! Slightly soiled equipment can be washed in tepid water with a soft brush. A mild soap solution can be used. Heavily soiled equipment can be machine washed in a wash bag with a phosphate-free washing detergent using a 40° programme. Wet equipment should be hung up to dry. The equipment shall dry by itself without being exposed to open flames or other heat sources.

INSPECTION

Warning! For the user's safety the product must be inspected at least once every twelve months to ensure its function and durability (read EN-365).

NOTE! Inspections are to be made more often with frequent usage of the equipment or use in aggressive environments.

Warning! The inspection must be performed by a qualified person that has an inspection certificate and in accordance with the manufacturer's inspection procedures.

NOTE! The product label must be legible!

LOG

Each component of a system for protection against falling (EN363:2008) shall be entered in a log. The log is to be filled in at least every twelve months by a "duly qualified person". (See equipment log on the last page).

REPAIR

Product repairs may only be carried out by the manufacturer.

EEC type inspection made by:

SP - Swedish National Testing and Research Institute

Box 857

SE-501 15 BORÅS

Sweden

www.sp.se

Notified Body no. 0402

Figur A

Fallrämparlans delar

1. Karbinhake till förankringspunkt
2. Fallrämpare
3. Karbinhake för inkoppling till helsele (EN361)

Figur B

Längdjustering (gäller Cresto 1303)

1. Justeringsölja
2. Justering av längd.

Figur C

Lägsta förankringshöjd

Minst 6 m fritt utrymme under förankringspunkten.

Fallrämparlinna certifierad enligt EN-355

BRUKSANVISNING**OBS!** Läs och förstå hela bruksanvisningen före användande av utrustningen!

Fallrämparlinna enligt EN-355 maximerar belastningen på kroppen till 6 kN vid ett fall. Fallrämparlinna kopplad till en helsele enligt EN-361 utgör ett fallskyddssystem. Fallrämparlinna är tillverkad av 25 mm breda polyesterband (1306 + 1307-T 11mm polyamidlinna) och rövbandet i polyamid. Fallrämparlinna finns i flera utföranden och kan vara utrustad med snabbplän i stället karbinhake och eller krok. Fallrämparlinna får maximalt vara 2,0 meter lång men kan ha längdjustering som gör att den kan kortas in. Fallrämparlinna finns också med dubbla krokar och kallas då klätterlinna. Fallstopplina får endast kopplas till en helsele (se EN-363) Infästningspunkter som får användas i helsenlen är D-ringen på ryggen eller tillsammans de båda bandöglorna i bröstet, dessa punkter är märkta med "A".

Varning! Används fallrämparlinna enligt Y-modell (typ Cresto 1302-TF, 1304-T samt 1307-T) och en storkrok sitter i förankringspunkt - koppla aldrig den andra storkronen i selens stödbälte då risk för fall föreligger. Skulle ett fall uppstå aktiveras inte fallrämparen.

Varning! Omvänta fallriskmöjlj kräver att användaren är fullt frisk (se EN-365), har fått utbildning i utrustningens användande och är medveten om de risker som föreligger. Innan arbete i fallriskmöjlj påbörjas skall det planeras för en evakuering av person som fallit och eventuellt blivit hängande i selen.

Varning! Fallrämparlinnan får ej modifieras eller byggas på med andra tillbehör än de som tillverkaren tillhandahåller. Reparationer eller utbyte av delar får endast utföras av tillverkaren.

Varning! Fallrämparlinnan är endast till för Personlig Skydd, all annan användning är otillåten. Om möjligt skall användaren ha sin egen personliga Fallrämparlinna (se EN-365) Personlig Skyddsutrustning.

Varning! Vid inkoppling i system enligt EN-363:2008 skall användaren vara fullt införstådd i de övriga komponenternas funktion och användande. Vid tvärsamhet kontakta återförsäljare eller tillverkaren. Före varje användning: Kontrollera noga visuellt material och funktion och försäkra dig om att utrustningen fungerar. Vår uppmärksam på ev. bandbrott, träsiga sömmer, skärskador, missfärgningar, skadade krokar och karbiner.

Varning! Uptäckts fel på utrustningen som misstänks nedsätta säkerheten, skall produkten omgående bytas ut. Vid tvärsamhet kontakta återförsäljaren eller tillverkaren för besiktning.

Varning! Om utrustningen varit med om ett fall skall produkten omgående kasseras och bytas ut.

Varning! Vid inkoppling i fallskyddssystem skall förankringspunkten vara godkänd enligt EN-795 eller motsvarande tåla en belastning av 15 kN. I möjligaste mår skall förankringspunkten vara rakt ovanför användaren. Arbetet skall utföras på sådant sätt att fallsträckan och fallrisken minimeras. Undvik rörelser i sifled som orsakar pending varvid man slungas in i ett föremål eller en vagg!

Varning! Minsta brottlast på utrustningen är 15 kN.

OBS! Fallskyddets material eller dess funktion kan påverkas om det utsätts för extremt höga temperatur, kemikalier, elström, slipning, kapning, nötning mot vassa kanter och väderpåverkan.

OBS! Utrustningen skall förvaras i ett torrt, mörkt och väl ventilerat utrymme. Linor hängs upp i mjuka bukter. Vid transport av utrustningen förvaras den i avsedda väskor och/eller transportboxar.

OBS! Alla Crestos fallskyddsprodukter har etiketter för märkning. På etiketten finns tillverkarens namn, produktnamn, modellbezeichnung, unikt serienummer, tillverkningsdatum, EN-standard och Certifieringsinstitutets nummer.

OBS! Produktens maximala livslängd är 10 år från tillverkningsdatum. Fel handhavande och slitage kan förkorta livslängden. Produkten skall kasseras om den har: frätkador, fiertal trädbröts, avskurna bandkanter, missfärgade band, grov försilting, korrodierade metaldelar eller om den saknar funktionsduighet och märkning.

Varning! Om produkten exporteras skall återförsäljaren ombesöja översättning till det språk där produkten skall

användas.

UNDERHÅLL

OBS! Utrustningen skall förvaras i ett torrt, mörkt och väl ventilerat utrymme skyddat mot ånga, skarpa kanter, vibrationer och UV-ljus. Utrustningen skall hållas ren för bästa funktion och hållbarhet. Metalldelar kan blåsas ren med tryckluft. Undvik smörjolja! Lått nedsmutsad utrustning tvättas i jummet vatten med en mjuk borste. En mild tvålösning kan användas. Hårt nedsmutsad utrustning kan maskinvättas i tvättpåse med fosfatfritt tvättmedel i 40° program. Våt utrustning hängs upp och torkas. Utrustningen skall självtorka utan att utsättas för öppen eld eller annan värmekälla.

BESIKTNING

Varning! För användarens säkerhet skall produkten besiktgas minst var tolfte månad för att säkerställa dess funktion och hållbarhet (läs EN-365).

OBS! Vid frekvent användning av utrustningen eller i aggressiv miljö skall besiktning ske med färre intervaller.

Varning! Besiktningen skall utföras av en kompetent person som har certifikat för besiktning och i enlighet med tillverkarens besiktningsprocedur.

OBS! Produktens märketikett skall vara läslig!

LOGG

Värje komponent i ett fallskyddssystem (EN363:2008) skall föras i en logg. Loggen fylls i av "kompetent person" minst var tolfte månad. (Se utrustningslogg på sista sidan).

REPARIATION

Reparation av produkterna får endast utföras av tillverkaren.

EG-typkontroll utförd av:

SP - Sveriges Tekniska Forskningsinstitut.

Box 857. SE-501 15 BORÅS. Sverige. www.sp.se

Notified Body no. 0402

Figur A

Falldemperlinens deler

1. Karabinkrok for forankringspunkt
2. Falldemper
3. Karabinkrok for innkobling til fallsele (EN361)

Figur B

Lengdejustering (gjelder Cresto 1303)

1. Justeringsbestøtg
2. Justering av lengde

Figur C

Laveste forankringshøyde

Minst 6 m fritt rom under forankringspunktene

Fallstopplinnen er sertifisert iht. EN-355

BRUKSANVISNING**OBS!** Les og forstå hele bruksanvisningen før utrustningen tas i bruk!

Falldemperline i følge EN-355 maksimerer belastningen på kroppen til 6 kN ved et fall.

Falldemperline koblet til en Helsele i følge EN-361 utgjør et fallbeskyttelsessystem.

Falldemperline er produsert av 25 mm brede polyesterband og rivebånd i polyamid.

Falldemperline finnes i flere utførelser og kan være utrustet med hurtiglenke i stål,

karabinkrok og/eller krok. Falldemperline kan maksimalt være 2,0 meter langt, men kan

ha lengdejustering som gjør at den kan kortes inn. Falldemperline finnes også med doble kroker og kalles da klaterline.

Falldemperline må kun kobles til en Helsele (se EN-363) Innfesteinpunkter som må bruke i Helsen er D-ringer på ryggen eller begge løkkene i brystet. Disse punkter er

merket med "A".

Advarsel! Brukes falldemperningsline iht. Y-modell (type Cresto 1302-TF, 1304-T samt 1307-T) og en storkrok sitter i forankringspunktet - koble aldri den andre storkroken i selens stattebelte hvis risiko for fall foreligger. Skulle et fall oppstå aktiveres ikke falldemperen.**Advarsel!** Arbeid i fallrisikomiljø krever at brukeren er helt frisk (se EN-365), og har fått oppleiring i utstyrets bruk og er klar over risikoen som foreligger. Før arbeidet i fallrisikomiljø påbegynnes skal det planlegges for en eventuell evakuering av en person som fall og eventuelt blitt hengende i selen.**Advarsel!** Falldemperlinen må ikke modifiseres eller bygges på med andre tilbehør enn de som produsenten stiller til disposisjon. Reparasjoner eller bytte av deler får kun utføres av produsenten.**Advarsel!** Falldemperlinen er kun ment for Personlig beskyttelse, all annen bruk er ulovlig. Om mulig skal brukeren ha sin egen personlige Falldemperline (se EN-365) Personlig beskyttelsesutrustning).**Advarsel!** Ved innkobling i system i samsvar med EN-363:2008 skal brukeren være fullt inneforstått i de øvrige komponentenes funksjon og bruk. Ved tvin kontakt detaljlist eller produsenten.

Før hvert bruk: Kontroller nøyde visuelt materiale og funksjon og forsikre deg om at utrustningen fungerer. Vær oppmerksom på evt. brudd på båndet, edelagte sommer, skjærskader, misfarginger, skadete kroker og karabiner.

Advarsel! Oppdaget det feil på utrustningen som mistenkes å sette ned sikkerheten, skal produktet omgående skiftes ut. Ved tvin kontakt detaljlist eller produsenten for besiktning.**Advarsel!** Dersom utrustningen har vært med på et fall skal produktet omgående kasseres og byttes ut.**Advarsel!** Ved innkobling i fallbeskyttelsessystem skal forankringspunktet være godkjent i følge EN-795 eller tilsvarende tåle en belastning av 15 kN. Så langt som mulig skal forankringspunktet være rett ovenfor brukeren. Arbeidet skal utføres på en slik måte at fallstrekken og fallrisikoen minimeres. Unngå bevegelser sideveis som forårsaker pendling der en slenges inn i en gjennestående eller en vegg!**Advarsel!** Maksimal belastning på utstyr er 15 kN.**OBS!** Fallskiringsutstyrts materiale eller dets funksjon kan påvirkes om det utsettes for ekstremt høye temperaturer, kjemikalier, strøm, sliping, kapping, slitasje mot kvasse kanter og varpåvirkning.**OBS!** Utrustningen skal oppbevares i et tørt, mørkt og godt ventilert sted. Liner henges opp i myke stoler. Ved transport av utrustningen oppbevares den i avsedde vesker og/eller transportsesker.**OBS!** Alle Cresto's fallsikringsprodukter har etiketter for merking. På etiketten står produsentens navn, produksjonsnavn, modellbetegnelse, unikt serienummer, produksjonsdato, EN-standart og sertifiseringsinstituttets nummer.**OBS!** Produktets maksimale livslengde er 10 år fra produksjonsdatoen. Feilaktig bruk og slitasje kan forkorte levetiden. Produktet må kasseres om det har: syreskader, mye brudd i tråden, avskjarte båndkanter, misfarget bånd, grov slitasje, korroderte metalldele eller om den mangler funksjonsdyktighet og merking.**Advarsel!** Dersom produktet eksporteres skal detaljist børse oversettelse av denne

bruks-, vedlikeholds- og besiktningssanvisning til det språk der produktet skal brukes.

VEDLIKEHOLD**OBS!** Utrustingen skal oppbevares i et tørt, mørkt og godt ventilert sted beskyttet mot damp, skarpe kanter, vibrasjoner og UV-lys. Utrustingen skal holdes ren for beste funksjon og holdbarhet. Metalldele kan blåses ren med trykkluft. Unngå smøreolje! Lett nedsmussset utrustning vaskes i lukket vann med en myk børste. EN mild såpelesning kan brukes. Hardt nedsmussset utrustning kan maskinvaskes i vaskepose med fosfatfritt vaskemiddel på 40° program. Våt utrustning henges opp og tørkes. Utrustningen skal selvørke uten å utsettes for åpen ild eller annen varmekilde.**BESIKTELSE****Advarsel!** For brukerens sikkerhet skal produktet besiktigtes minst hver tolvte måned for å sikre dets funksjon og holdbarhet (les EN-365).**OBS!** Ved høyop bruk av utrustningen eller i aggressivt miljø skal besiktning skje med jevnere intervaller.**Advarsel!** Besiktningen skal utføres av en kompetent person som er godkjent for besiktning og i streng forenlighet med produsentens besiktningssprosedyre.**OBS!** Produktets merkeetikett skal være lesbar!**LOGG**

Hver komponent i et fallskiringsystem (EN363:2008) skal føres i en logg. Loggen fylles i av "kompetent person" minst var tolvte måned. (Se utstyrslogg på siste siden).

REPARASJONER

Rепарасjонер av produktene får kun utføres av produsenten.

EG-typekontrollUtføres av:
SP - Sveriges Tekniska Forskningsinstitut
Box 857
SE-501 15 BORÅS
Sverige
www.sp.se

Notified Body no. 0402

Figur A Falddæmperlinens dele

1. Karabinhage til forankringspunkt
2. Falddæmper
3. Karabinhage til indkobling til faldsikringsselle (EN 361)

Figur B (gælder Cresto 1303)

1. Justeringsring
2. Justering af længde

Figur C Laveste sikre forankringshøjde

Mindst 6 m fri luft under forankringspunktet

Falddæmperlinen er certificeret ifølge EN-355

BRUGSANVISNING

OBS! Les og forstå hele brugsanvisningen, før udstyret tages i brug!
Falddæmperlinen kan maksimerer (ifølge EN-355) belastningen på kroppen til 6 kN ved et fald. Falddæmperlinen koblet til en hælse følger EN-361 udgør et faldsikringssystem. Falddæmperlinen er fremstillet af 25 mm brede polyesterremme (1306 + 1307-T 11mm polyamidline) og trækremmen af polyamid. Falddæmperlinen findes i flere udførelser og kan være udstyret med klikkede i stål, karabinhage og/eller krog. Falddæmperlinen må holdt være 2,0 m lang, men kan have længdejustering, som gør at den kan afkortes. Falddæmperlinen findes også med dobbeltte krog og kaldes i så fald en klattreline. Falddæmperlinen må kun kobles til en hælse (se EN-363). Indfestningspunkter, der skal benyttes i hælselen, er D-ringen på ryggen eller de to remminge foran tilsammen. Disse punkter er markeret med "A".

Advarsel! Bruges falddæmperlinen ifølge Y-model (type Cresto 1302-TF, 1304-T samt 1307-T), og der sidder en storkrog i fastgørelsespunktet - kobi da aldrig den anden storkrog til selens støttebælte, da der i så fald vil være risiko for fald. Hvis der opstår et fald, vil falddæmperen ikke blive aktiveret.

Advarsel! Vær særlig opmærksom i forbindelse med frihængning i selen (ophængning uden fodstøtte og/eller mulighed for at nå konstruktionen), da dette er voldsomt belastende for kroppen. Langvarig frihængning uden aflastning kan forårsage livstruende ortostatisk chok (suspensions traume). Bevidstse frihængere er i akut livsfarlig, og skal assisteres omgående, samtidig med alarmering til 112. Det er derfor vigtigt at være uddannet og rutineret i evakuering, redning og førstehjælp i overensstemmelse med arbejdsmiljølovens krav. Planleg og udfor opgaven sikkerheds- og sundhedsmæssigt fuldt forsvarlig, (se EN-365) i overensstemmelse med gældende lovgivning og vejledninger. Vær rask og opagt, og afsæt din indsats til omstændigheder og din fysik. Afpas væskeindtagelse og påklædning til de aktuelle omstændigheder.

Advarsel! Falddæmperlinen må ikke ændres eller udbygges med andet tilbehør end det, der leveres af producenten. Reparationer eller tilføjelser af dele må kun udføres af producenten.

Advarsel! Falddæmperlinen er kun beregnet til personlig beskyttelse. Ingen anden anvendelse er tilladt. Om muligt skal brugerne have sin egen personlige falddæmperlinje (se EN-365) Personligt beskyttelsesudstyr.

Advarsel! Når brugere kobler sig på et system ifølge EN-363:2008 skal de være fuldstændig indførte med de øvrige komponenters funktion og anvendelse. I tvivlstilfælde kontaktes forhandleren eller producenten.

Før hver anvendelse: Foretag noje visuel kontrol af materialet, og sorg for at sikre dig, at udstyret virker. Vær opmærksom på evt. brud på remmen, syninger der er gået op, opskæringer, misfarvninger og ødelagte kroge og karabinhager.

Advarsel! Hvis man opdager fejl i udstyret, der kan ned sætte sikkerheden, skal produktet omgående udskiftes. Kontakt i tvivlstilfælde forhandleren eller producenten med henblik på inspektion.

Advarsel! Hvis udstyret har været i brug ved et fald, skal produktet omgående kasseres og skiftes ud.

Advarsel! Ved installering i faldsikringssystemet skal forankringspunktet være godkendt ifølge EN-795 eller svarende herifor kunne tåle en belastning på 15 kN. Forankringspunktet skal såvidt muligt være lige ovenfor brugerens. Undgå bevegelser til siden, i forhold til anhugningspunktet, som kan medfører at personen slinges ind i konstruktionen! (Pendulering).

Advarsel! Den mindste brudbelastning på udstyret er 15 kN.

OBS! Faldsikringsudstyret materiale eller funktion kan blive påvirket, hvis det udsættes for: høje temperaturer, kemikalier, strøm, silbning, overhugning, skraben mod skarpe kanter og vejrpåvirknings.

OBS! Udstyret skal opbevares tørt, beskyttet mod sollys og i et godt ventileret rum, når det ikke er i brug. Liner til tørring hænges op i bløde bugter. Ved transport af udstyret skal det opbevares i dertil indrettede tasker og/eller transportbokse.

OBS! Alle Crestos faldsikringsprodukter har etiketter til mærkning. Her står producent-

navn, produktnavn, modelbetegnelse, unikt serienummer, fremstillingsdato, EN-standard og certificeringsmyndighedens nummer:

OBS! Produktets maksimale niveau er 10 år fra fremstillingsdatoen. Forkert håndtering og siltage kan forkorte levetiden. Produktet skal kasseres, hvis det har: rustskader, flere trådskader, afskåne remkanter, misfarvede remme, groft slid, korroderede metaldele,

mangelnde mærkning og dårlig funktion

Advarsel! Hvis produktet eksporteres, skal forhandleren sørge for oversættelse af denne brugs-, vedligeholdelses- og inspektionsvejledning til det relevante sprog.

VEDLIGEHOLDELSE

OBS! Udstyret skal opbevares , beskyttet mod sollys og i et godt ventileret rum, der er beskyttet mod fugt, skarpe kanter, vibrationer og UV-lys (sollys). Udstyret skal holdes rent for at opnå den bedste funktion og holdbarhed. Metaldele kan blæses rene med rent vand. Undgå at bruge smøreolie! Let snasvet udstyret vaskes med lukkent vand på en blød børste. Brug eventuelt en mild sæbeoplosning. Mæget snasvet udstyrt kan maskinvaskes i vaskepose i et 40° C-program og et fosfatfræt vaskeemidelt. Vådt udstyrt hænges til torre. Udstyret skal løse af sig selv uden at blive utsat for åbenild eller nogen anden varmekilde (Luffterre ved stuetemp.).

INSPEKTION

Advarsel! Af hensyn til brugerens sikkerhed skal produktet inspiceres mindst én gang om året for at sikre dets funktion og holdbarhed (se EN-365).

OBS! Ved højlig anvendelse af udstyret og i aggressive miljøer skal inspektonerne ske mod kortere intervaler.

Advarsel! Inspektionen skal udføres af en kompetent person, der har certifikat til inspektion, og den skal udføres i overensstemmelse med producentens inspekitions-procedure.

OBS! Produktets mærkeetiket skal være læselig!

LØGGEN

Hver komponent i et faldsikringssystem (EN363:2008) skal registreres i en log. Loggen udfyldes af en 'kompetent person' mindst én gang om året. (Se udstyrslogen på sidste side).

REPARATION

Reparation af produkterne må kun udføres af producenten.

EU-typekontrol udført af:

SP - Sveriges Tekniska Forskningsinstitut
Box 857
SE-501 15 BORÅS
Sverige
www.sp.se

Bemyndiget organ 0402

Kuva A Turvaköiden osat

1. Karbiinhaka kiinnityspisteeseen
2. Putoamisen vaimennin
3. Karbiinhaka kiinnitykseen putoamissuojaainvaljaisiin (EN361)

Kuva B Pituussäätö (mallissa Cresto 1303)

1. Säätsolski
2. Pituussäätö

Kuva C Matalin kiinnityskorkeus

Kiinnityspisteen alla täytyy olla vähintään 6 m vapaata tilaa

Nykäystä vaimentava liitosköysi EN-355

KÄYTTÖOHJE

HUOM! Lue koko käyttöohje huolellisesti läpi ennen varusteiden käyttöä. Standardin EN-355 mukainen nykäystä vaimentava turvaköysi kohdistuu kehoon enintään 6 kN kuormitukseen putoamistapauksessa. Standardin EN-361 mukaisin kokovaljaisiin liitetty nykäystä vaimentava turvaköysi muodostaa putoamissuojaainvaljelmän. Nykäystä vaimentava turvaköysi on valmistettu 25 mm leveästä polyesteriharvasta (1306 + 1307-1 11mm polyamidiköysi) ja repäsynauhaa polyamidista. Nykäystä vaimentavia turvaköisiä on erilaisia ja käytet voidaan varustaa teräksisin pikalenkein, karbiinhainoihin tai koukuiin. Nykäystä vaimentava turvaköysi saa olla enintään 2,0 metriä pitkä, mutta siinä voi olla pituussäätö, jolla sitä voi lyhentää. Nykäystä vaimentava turvaköytä valmisstetään myös kaksoskoukuin, jolloin sen nimittä 2,0 metriä pitkä, mutta siinä on vain yksi koukku.

Nykäystä vaimentava turvaköydön saa liittää ainoastaan kokovaljaisiin (ks. EN-363). Kokovaljaisiin saa käyttää kiinnityspisteineen ainoastaan D-ringestä selässä tai kumpaakin rinnan hihnalenkkiä yhdessä. Kiinnityskohdat merkitään "A:lla".

Varoitus! Jos käytössä on Y-mallinen nykäystä vaimentava liitosköysi (tyyppi Cresto 1302-TF, 1304-T sekä 1307-T) ja iso hakka on kiinnityspisteessä – älä koskaan kytke toista hakkaa valjaan tukivihöön kun putoamisen riski on olemassa. Jos putoaminen tapahtuu, nykäysen vaimeaminen ei aktivoituu.

Varoitus! Korkealla työskentely edellyttää, että käyttäjä on täysin terve (ks. EN-365) ja että hän on saanut koulutuksen varusteiden käytölön sekä niiden työhyön liittyvistä varoista. Ennen kuin korkealla työskentely aloitetaan, täytyy suunnitella pudonneen ja mahdollisesti valjaissa riippuvan henkilön pelastaminen. Jos et epävarma, anna yhteytä jälleenmyyjään tai valmistajan lisätietoja varoita.

Varoitus! Nykäystä vaimentava turvaköysi ei saa muokata tai muuttaa muilla kuin valmistajan toimittamilla varusteilla. Korjausia tai osien vaihtoja saa suorittaa ainoastaan valmistaja.

Varoitus! Nykäystä vaimentava turvaköysi on tarkoitettu ainoastaan henkilönsuojaamiseksi ja kaikki muu käyttö on kielletä. Mikäli mahdollista käytäjällä tulee olla oma henkilökohtainen nykäystä vaimentava turvaköysi (ks. EN-365, Henkilökohtaiset turvavarusteet).

Varoitus! Litteässä standardin EN-363:2008 mukaiseksi järjestelmäksi käytäjän tulee ymmärtää täysin muiden osien toimintä ja käyttö. Jos asiaista on epäiteisituutta, otakaa yhteys jälleenmyyjään tai valmistajaan. Ennen jokaista käyttöketta: tarkastaka huolellisesti silmämääräisesti materiaalit ja toiminta sekä varmistuksesta siitä, että varusteet toimivat. Tarkkailee erityisesti hihojen murtumisen, repäleisiä neulosia, tiltoja, värimuotisia, vaurioituneita koukkuja ja karbiinhainoja.

Varoitus! Jos varusteissa havaitaan vikoja, joiden epäillään heikentävän turvallisuutta, tuote on heti vaihdettava uuteen. Jos asiaista on epäiteisituutta, otakaa yhteys jälleenmyyjään tai valmistajaan katsastusta varten.

Varoitus! Jos varuste on ollut mukana putoamistapauksessa, se on heti poistettava käytöstä ja vaholdtava uuteen.

Varoitus! Litteässä putoamissuojaainjärjestelmään kiinnityspisteen täytyy olla hyväksytty standardin EN-795 mukaisesti tai vastaavasti kestävi 15 KN kuormitus. Mikäli mahdollista kiinnityspisteen täytyy olla suoraan käytäjän läpäöille. Tämä täytyy tehdä sellaisella tavalla, että putoamismatka ja putoamisvaara muodostuvat mahdollisimman pieniksi. Välttääkää liikkumista sisuvisunnassa, mikä aiheuttaa heilahdusia ja henkilön törmäämiseen esineisiin tai seiniin!

Varoitus! Varusteet kestäävät vähintään 15 kN.

HUOM! Putoamissuojaisten materiaalien tai sen toimintaan saatetaa vaikuttaa suojaimen alitusvoimalevi: erittain korkea lämpötila, kemikaalit, sähkövirta, hankautuminen, iskut, hankaus terävää reunoja vasten ja sädien vaikutus.

HUOM! Varusteet täytyy säälyttää kuivassa, pimeässä ja hyvin tuuletetussa tilassa. Käytetään ripustetaan pehmeästi vyöhdyttynä. Varusteita kuljetetaan se säälytetään tarkoituksa varten valmistetussa kasseissa ja/tai kuljetuslaatikossa.

HUOM! Kaikissa Creston putoamissuojaainvaljelmissä on tuotemerkinnot. Tuotemerkillä on valmistajan nimi, tuotteen nimi, mallinimike, yksilöllinen sarjanumeron, valmistus-

päivämäärä, EN-standardi ja sertifointilaitoksen numero.

HUOM! Tuotteen käytöikä on enintään 10 vuotta valmistuspäivämäärästä. Virheellinen käytöö ja kuluminen voivat lyhentää käytöikää. Tuote on haitattavä, jos siinä on: syöpymisvaarioita, useita katkenneita kuituja, viiltoja hihnojen reunoissa, värimuutoksia hihnoissa, karkeaa kulumista ja syöpyniita metalliosia tai jos se on tolmin takelvoton tai siitä puuttuvat merkinnot.

Varoitus! Jos tuote menee vientiin, täytyy jälleenmyyjän huolehtia tämän käytöö-, ylläpitotoito- ja katsastusohjeen käänämisestä kielelle, jolla tuotetta tullaan käyttämään.

YLLÄPITOTOITO

HUOM! Varusteet täytyy säälyttää kuivassa, pimeässä ja hyvin tuuletetussa tilassa suojaesse höyriltä, terävältä reunolta, tärinältä ja UV-valolta. Jotta varusteet toimisivat mahdollisimman hyvin ja kestäisivät pitkään, ne täytyvät pitää puhana. Metalliosat voi puhata pahtaksi paineilmalla. Välttääkää voiteluöljyjä! Kevyetta likaantunee varusteet pestään haleassa vedessä pehmeällä harjalla. Mieloa sapupuolustua voi käyttää. Kovin likaantunee varusteet pestä koneessa pesupussia psofaatilomalla pesuaineella 40° pesuhopeulla. Märitä varusteet ripustetaan valumaan ja kuivataan. Varusteiden annetan kuivua itsekseen kohdistamatta niihin avotulta tai muuta lämmönlähettästä.

TARKASTUS

Varoitus! Käytäjän turvallisuuden varmistamiseksi tuote on tarkastettava vähintään 12 kuukauden välein sen toiminnan ja kestävyyden varmistamiseksi (ks. EN-365).

HUOM! Käytetäessä varustusta säännöllisesti tai aggressiivisessä ympäristössä täytyy tarkastaa suoritetaan theäämin.

Varoitus! Tarkastuksen suorittajan täytyy olla asiantuntevan henkilön, jolla on lupa tarkastus ja tarkastus täytyy suorittaa noudatetaan valmistajan tarkastusmenettelyä.

HUOM! Tuotteen tuotemerkinötön täytyy olla luettavissa.

TARKASTUSKIRJA

Jokaisesta putoamissuojaainjärjestelmän osasta on pidettävä tarkastuskirja (EN363:2008). Valmistajan valtuuttama henkilö pitää tarkastuskirjaa vähintään joka 12 kuukauden välein. (Ks. tarkastuskirja viimeisellä sivulla).

KORJAUKSET

Tuotteiden korjausissa saa suorittaa ainoastaan valmistaja.

CE-tyyppihyväksynyt tarkastuksen suorittaja:
SP - Sveriges Tekniska Forskningsinstitut
Box 857. SE-501 15 BORÅS. Sverige. www.sp.se

Notified Body no. 0402

Joonis A Kukkumist pidurdava köie osad

1. Ankurdamispunkti karabiin
2. Kukkumispidurdaja
3. Karabiinikinnitus kukkumist pidurdavatele rakmetele (EN361)

Joonis B Pikkuse reguleerimine (kehtib Cresto 1303 suhtes)

1. Reguleerimispannal
2. Pikkuse reguleerimine

Joonis C Väikseim ankurdamiskõrgus

Vähemalt 6 m vaba ruumi ankurdamispunkti all

Kukkumist leevedav kõis, sertifitseeritud vastavalt EN-355

KASUTUSJUHEND

NB! Enne varustuse kasutamist lugege kogu kasutusjuhend hoolega läbi!

Kukkumisenergiat summutav kõis vastavalt standardile EN-355 töstab kukkumise korral koormust kehale maksimaalselt koormuseni 6 kN. Kukkumisenergiat summutav kõis ühendatuna rakmetega vastavalt standardile EN-361 moodustab kukkumist pidurdava süsteemi. Kukkumisenergiat summutav kõis on valmistatud 25 mm laiusest polüesterihast ning lööberihm on polüamidist. Kukkumisenergiat summutavalt kõisi on erinevaid mudeleid; kõis võib olla varustatud terasest riirühenduse, karabiini ja/või konksuga. Kukkumisenergiat summutava pole pikius võib olla maksimaalselt 2,0 m, kuid see võib olla ka reguleeritav, nii et seda saaks lühendada. Energiat summutav kõis on saadaval ka topelkonkudega ja riirühendusega.

Kukkumisenergiat summutavat kõit võib ühendada ainult rakmete külge (vt EN-363). Kasutada võib järgmisest rakmete kinnituspunktide: D-röngas seljal või mõlemad rinnalasetsedvad aasad koos. Vastavat punktid on märgistatud lähega "A".

Hoiatus! Kasutades kukkumist leevedavat kõit vastavalt Y-mudelile (nagu Cresto 1302-TF, 1304-T, ja 1307-T), suurhaaga kinnituspunktis – ärka kuni ühenda teist suurhaaga rakmete tugi/võõga seal, kui esineb oht kukkumisele. Võimaliku kukkumise korral kukkumisleevedvendi ei oleks võimalik.

Hoiatus! Töötades kukkumisriksiga keskkonnas on eeldatud, et isik on täielikult terve (vt EN-365), on omandanud vastava koolituse varustuse kasutamise kohta ja samuti on teadlik võimalikest riskidest. Enne kukkumisriksiga keskkonnas töötamist, peab olema planeeritud isiku evakueerimisplaan, kes juba on kukkunud või on jäändunud rakmetesse rippuma.

Hoiatus! Kukkumisenergiat summutavat kõit ei tohi modifitseerida ega lisada neile muid kui tootja poolt müüdavaid tarvikuid. Osade parandamist või vahetamist võib teostada ainult tootja.

Hoiatus! Kukkumisenergiat summutav kõis on möeldud ainult isikukaitseks, kõik muu kasutus on keelatud. Võimalusel olgu kasutajal oma isiklikud rakmed (vt EN-365) isiklik kaitsevarustus.

Hoiatus! Süsteemi ühendamisel vastavalt standardile EN-363:2008 peab kasutaja täielikult olema tutvunud ülejäändud komponendiide funktsiooni ja kasutamistingimustega. Kahtluste korral võtke ühendust edasimüüjiga või tootjaga.

Enne igat kasutuskorda: Kontrollige hoolikalt materjali ja funktsiooni ning veenduge, et varustus toimib. Olge tähelepanelik võimalike riimapurunemiste, katkiste örnbluste, sisselfigote, värvimustute, kahjustatud konksude ja karabinide suhtes.

Hoiatus! Kui varustusel avastatakse vigu, mis võib mõjutada turvalisuust, tuleb toode viivitamatult välja vahetada. Kahtluste korral võtke ülevaateks ühendust edasimüüja või tootjaga.

Hoiatus! Kui varustusega on kukkunud, tuleb toode viivitamatult välja prakida ja välja vahetada.

Hoiatus! Ühendamisel kukkumist pidurdava süsteemiga peab ankurdamispunkt olema heaksikleitud vastavalt standardile EN-795 või vastavalt taluma koormust 15 kN. Võimaluse korral peab ankurdamispunkti asuma otse kasutaja kohal. Tood tuleb teostada nii, et kukkumisvahemaa ja kukkumisohut oleksid minimaalsed. Vältige liigutusi külgedele, mis põhjustavad pendeldamist, samuti paiskumist mõne eseme või seina vastu!

Hoiatus! Vähim varustuse kattemiskommun on 15 kN.

NB! Kukkumispidurdaja materjalile või selle toimimisele võib mõju avaldada äärmiselt kõrge temperatuur, kemikaloid, elektrovoil, lihvimine, lõikamine, hõõrdumine vastu teravald ja servasid ning vahelduvad ilmastikuolud.

NB! Varustust tuleb hoiustada kuivatas, pimedas ja hea ventilatsiooniga ruumis. Kõied riputada üles pehmete silmustersa. Varustuse transportimisel tuleb seda hoiustada selleks möeldud kottides ja/või muududes transport-box'ides.

NB! Kõikidel Cresto kukkumisaitsetoodeteil on märgistatud etiketid. Etiketil seisab tootja nimi, toote nimi, mudeli nimetus, unikaalne seerianumber, valmistamiskuupäev, EN-standard ja Sertifitseerimisinstituudi number.

NB! Toote maksimaalne eluiga on 10 aastat valmistamiskuupäevast alates. Vale

tootekäsitlus ja liigne kulmine vähendavat toote eluiga. Toode tuleb välja prakida, kui sellel esineb soövituskahjustus, mitmes kohas niidikutkemisi, vigastatud rihamaservasid, värvinuudatusi, korosioonikahjustustega metallosi, kui see on tugevatult kulunud või kui see ei ole töökõlblik või kui puudub märgistus.

Hoiatus! Toote eksportimisel peab edasimüüja hoolitsema käesoleva kasutus-, hooeldus- ja kontrolliühendi tölkimise eest vastavasse keelde, mida räägitakse riigis, kuhu toodet eksportatakse.

HOOLDUS

NB! Varustust tuleb hoiustada kuivas, pimedas ja hea ventilatsiooniga ruumis, kaitstuna auru, teravate servade, vibratsiooni ja UV-kirguse eest. Varustuse parema tõötamise ja vastupidavuse tagamiseks tuleb seda horida puhtana. Metallosi võib puhaslada suruohuga. Vältige määrdunud varustust pesta leiges vões pehme harjaga. Võliks kasutada kerget seebilahust. Tugevatult määrdunud varustust võib pesta pesumasinuses pesukotsi fostaadivaba pesuvahendiga 40° programmiga. Märg varustus riputada kuivama. Varustus peab ise kuivama, seda ei tohi kuivatada lahti teile või muu soojusallikku juures.

KONTROLL

Hoiatus! Kasutaja turvalisuse huvides tuleb toodet kontrollida vähemalt iga 12 kuu järel, et tagada selle funktsioon ja vastupidavus (vt EN-365).

NB! Varustuse sagedad selvi või aegriisives keskkonnas kasutamisel tuleb kontrolli teostada ühendatud ajavahemike järel.

Hoiatus! Kontrolli peab teostama kompetentne isik, kellel on kontrollisertifikaat, mis on kooskõlas tootja kontrolliprotseduuridega.

NB! Toote määritsetakel peab olema loetav!

PÄEVIK

Iga detail kukkumisaitsetoodimest (EN363:2008) peab olema sisse kantud vastavasse päevikusse (logiraamatusse), mis lähetatakse pädeva isiku poolt, vähemalt iga 12 kuu tagant. (Vaata läpsemalt viimaselt lehelt).

PARANDAMINE

Tooteid tohib parandada üksnes tootja.

EG-tüübikontroll läbi viiud:

SP - Sveriges Tekniska Forskningsinstitut
Box 857, SE-501 15 BORÅS, Sverige, www.sp.se

Notified Body no. 0402

Abb. A: Bestandteile des Falldämpferseils

1. Karabinerhaken für Anschlagpunkt
2. Falldämpfer
3. Karabinerhaken für den Anchluss an den Auffanggurt (EN 361)

Abb. B: Längeneinstellung (gilt für Cresto 1303)

1. Einstellschraube
2. Längeneinstellung

Abb. C: Zulässige Mindestanschlaghöhe

Mindestens 6 m freier Raum unter dem Angeseilten

Falldämpferseil zertifiziert nach EN 355

GEBRAUCHSANWEISUNG

HINWEIS! Vor dem Verwenden der Ausrüstung ist die Gebrauchsanweisung durchzulesen!

Das der Norm EN 355 entsprechende Falldämpferseil begrenzt die Stoßkraft bei einem Absturz auf maximal 6 kN. Falldämpferseil und Auffanggurt bilden nach Norm EN 361 ein Fallschutzsystem. Das Falldämpferseil ist aus 25 mm breitem Polyesterband gefertigt, der Bandfalldämpfer aus Polyamid. Das Falldämpferseil gibt es in verschiedener Ausführung. Es kann mit Schnellverbindung aus Stahl, mit Karabinerhaken oder Haken ausgerüstet sein. Das Falldämpferseil darf maximal 2 m lang sein und kann über Längeneinstellung für die Seilverkürzung verfügen. Das Falldämpferseil gibt es auch mit doppelten Haken und wird dann als Klettseil bezeichnet.

Das Falldämpferseil darf nur mit einem Auffanggurt verbunden werden (siehe Norm EN 363). Die am Auffanggurt zu verwendenden Befestigungspunkte sind der D-Ring an der Rückenahängung bzw. die beiden Fangösen im Brustbereich. Diese Punkte haben die Kennzeichnung „A“.

Vorsicht! Bei Anwendung eines Falldämpferseils des Modells Y (Cresto 1302-TF, 1304-T u. 1307-T) und eines großen Hakens im Verankerungspunkt darf der andere Haken keinesfalls an den Bauchgurt des Auffanggurts angeschlossen werden, da sonst Absturzrisiko besteht! Im Falle eines Absturzes wird der Falldämpfer nicht aktiviert!

Vorsicht! Arbeit in großer Höhe erfordert nach EN 365 die volle Gesundheit des Anwenders, Ausbildung für den Gebrauch der Ausrüstung sowie Kenntnis der potenziellen Gefahren. Vor der Arbeit in großer Höhe ist ein Evakuierungsplan für einen eventuellen Absturz und ein Hängenbleiben des Angeseilten im Auffanggurt zu erstellen.

Vorsicht! Das Falldämpferseil darf nicht modifiziert oder mit anderem Zubehör (außer dem Zubehör des Herstellers) umgerüstet werden. Reparaturen oder Austausch von Teilen dürfen nur vom Hersteller vorgenommen werden.

Vorsicht! Das Falldämpferseil dient nur der persönlichen Sicherheit des Anwenders. Jede andere Verwendung ist unzulässig. Jeder Anwender sollte nach Möglichkeit über ein persönliches Falldämpferseil verfügen (siehe Norm EN 365 hinsichtlich persönlicher Sicherheitsausrüstung).

Vorsicht! Bei Inanspruchnahme des Systems nach Norm EN 363:2008 muss der Anwender mit Funktion und Gebrauch der Komponenten einverstanden sein. Im Zweifelsfalle sind Vertragshändler oder Hersteller zu verständigen.

Vor dem Gebrauch: Kontrollieren Sie sorgfältig Material und Funktion der Ausrüstung. Achten Sie auf eventuellen Gurtrutsch, verschlossene Nähte, Risse, Materialverfärbung sowie auf Schäden an Haken und Karabinerhaken.

Vorsicht! Bei Fehlern an der Ausrüstung, welche die Sicherheit beeinträchtigen können, ist das Produkt unverzüglich auszutauschen. Im Zweifelsfalle sind Vertragshändler oder Hersteller zu verständigen.

Vorsicht! Nach einem Absturz ist das Produkt unverzüglich auszusortieren und auszutauschen.

Vorsicht! Vor dem Einsatz des Fallschutzsystems muss der Anschlagpunkt nach EN 795 genehmigt sein bzw. eine Stoßkraft von 15 kN standhalten können. Der Anschlagpunkt sollte sich möglichst direkt über dem Anwender befinden. Die Arbeit ist so auszuführen, dass Fallstrecke und Fallrisiko minimiert werden. Seitliche Bewegungen (Pendeln) mit dem Seil, wobei ein Kollisionsrisiko mit einem Gegenstand oder einer Wand besteht, sind zu vermeiden.

Vorsicht! Die Mindestbruchlast der Ausrüstung beträgt 15 kN.

HINWEIS! Material bzw. Funktion der Fallsicherung können durch folgende Faktoren oder Vorgänge beeinträchtigt werden: extreme hohe Temperaturen, Chemikalien, Strom, Abrieb, Ablängen, Verschleiß durch scharfe Kanten sowie Unwetter.

HINWEIS! Die Ausrüstung ist in einem trockenen, dunklen und gut belüfteten Raum zu verwahren. Seile und Gurte werden über weiche Schlauchahänger gehängt. Während des Transports wird die Ausrüstung in dafür vorgesehenen Koffern bzw. Transportboxen verwahrt.

HINWEIS! Unsere Fallschutzprodukte sind sämtlich mit Etiketten gekennzeichnet. Auf dem Etikett befinden sich Name des Herstellers, Produktname, Modellbezeichnung, Se-

riennummer, Fertigungsdatum, EN-Norm sowie die Nummer des Zertifizierungsinstituts.

HINWEIS! Maximale Lebensdauer des Produkts ist 10 Jahre ab Fertigungsdatum. Verschleiß und unsachgemäße Verwendung können die Lebensdauer verkürzen. In folgenden Fällen darf das Produkt nicht weiter verwendet werden: Bei Ätzschäden, Fadenbruch, abgeschnittenen Gurkanten, Verfärbung der Gurte, grobem Verschleiß, rostigen Metallteilen sowie bei mangelhafter Funktion und Etikettierung.

Vorsicht! Bei beabsichtigtem Export des Produkts muss der Vertragshändler für eine Übersetzung der Gebrauchs-, Wartungs- und Inspektionsanweisung in die betreffende Sprache sorgen.

WARTUNG

HINWEIS! Die Ausrüstung ist in einem trockenen, dunklen und gut belüfteten Raum zu verwahren. Sie muss vor Dampf, scharfen Kanten, Vibrationen und Sonnenlicht geschützt sein. Die Ausrüstung ist zur Erhaltung von Funktion und Lebensdauer zu reinigen. Metallteile können mit Druckluft sauber geblasen werden. Schmiedel ist zu vermeiden! Leicht verschmutzte Ausrüstung ist mit einer weichen Bürste in lauwarmem Wasser zu reinigen. Dabei kann eine schone Seifenlösung verwendet werden. Stark verschmutzte Ausrüstung kann in der Waschmaschine (in einem Waschbeutel) mit phthaftfreiem Waschmittel bei 40° gewaschen werden. Die Ausrüstung wird nass aufgehängt und an der Luft getrocknet. Dabei darf sie nicht offenem Feuer oder einer anderen Wärmequelle ausgesetzt sein.

INSPEKTION

Vorsicht! Aus Sicherheitsgründen muss das Produkt mindestens einmal jährlich abgenommen (inspiziert) werden, damit Funktion und Lebensdauer gewährleistet sind (siehe EN 365).

HINWEIS! Bei häufigem Gebrauch oder harter Beanspruchung der Ausrüstung muss die Abnahme (Inspektion) öfter als oben angegeben erfolgen.

Vorsicht! Die Abnahme ist von einem dafür zertifizierten Sachverständigen unter genauer Befolgung der Abnahmeverordnungen des Herstellers durchzuführen.

HINWEIS! Das Kennzeichnungsetikett des Produkts muss lesbar sein!

PROTOKOLL

Jede Komponente des Fallsicherungssystems muss nach EN 363:2008 protokolliert werden. Das Protokoll ist mindestens einmal jährlich von der zuständigen Person auszufüllen. (Siehe Ausrüstungsprotokoll auf letzter Seite).

REPARATUREN

Eine Reparatur des Produkts darf nur durch den Hersteller erfolgen.

EU-Baumusterprüfung erstellt von:
SP - Sveriges Tekniska Forskningsinstitut
Postfach 857
SE-501 15 BORÅS
Schweden
www.sp.se

Zuständigkeitsnr. 0402

Ilustracja A Części składowe lonty amortyzującej

1. Karabinek do zaczepiania w punkcie kotwiczenia
2. Amortyzator bezpieczeństwa
3. Karabinek do zaczepiania do szelki bezpieczeństwa (EN361)

Ilustracja B Regulacja długości (dotyczy Cresto 1303)

1. Klamra regulacyjna
2. Regulacja długości

Ilustracja C Najmniejsza wysokość kotwiczenia

Wolna przestrzeń pod punktem kotwiczenia co najmniej 6 m

Lonta amortyzująca certyfikowana jest zgodnie z normą EN-355

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

UWAGA! Przed przystąpieniem do użytkowania sprzętu należy przeczytać ze zrozumieniem całą instrukcję!

Lonta amortyzująca, zgodna z wymogami normy EN 355, w razie odpadnięcia ogranicza obciążenie działające na ciało (sieć działającą na klamry zaczepowej uprzęży) do wartości nie większej niż 6 kN. W położeniu z uprzężą pełną, odpowiadającą normie EN 361, stanowi system powstrzymywania spadania. Lonta wykonana jest z taśmy poliestrowej o szerokości 25 mm oraz poliamidowej taśmy amortyzującej, działającej wskutek rozrywania. Dostępna jest w kilku wersjach i może być wyposażona w ovalny załącznik stalowy z blokadą w postaci zakrętki, karabinek oraz/lub hak. Maksymalna długość lonty amortyzującej może wynosić 2,0 m. Może ona jednak mieć regulację długości i wówczas można ją skracić. Jest także dostępna w wersji z podwójnymi hakami i nazywa się wówczas lontą wspinaczkową.

Lonta amortyzująca wolno przypinać tylko do uprzęży pełnej (patrz EN 363), przy czym w uprzęży pełnej wolno wykorzystywać tylko grzbietową klamrę zaczepową D-kształtną lub obie pierwotne klamry/pętle zaczepowe jednocześnie. Te punkty oznaczone są literą „A”.

Ostrzeżenie! W razie stosowania lonty amortyzującej, model Y (typu Cresto 1302-TF, 1304-T oraz 1307-T) duży hak zamocowanego w punkcie kotwiczenia nigdy nie należy przyczepiać drugiego dużego haka do podpierającego pasu biodrowego uprzęży, gdyż zachodzi wówczas ryzyko upadku z wysokości. W razie upadku nie zadziała lonta amortyzująca.

Ostrzeżenie! Do wykonywania robót w warunkach związanych z ryzykiem odpadnięcia wymagane jest, by użytkownik był całkowicie zdrowy (patrz EN 365), przeszkolony w zakresie stosowania sprzętu oraz świadomego zachowującego ryzyka. Przed rozpoczęciem robót w warunkach związanych z ryzykiem odpadnięcia należy zaplanować ewakuację na wypadek, gdyby osoba wykonująca je odpadła i ewentualnie zawiąsała na uprzęży.

Ostrzeżenie! Lonty amortyzującej nie wolno modyfikować, ani zakładać do niej innego wyposażenia niż to, w które została wyposażona przez producenta. Naprawy lub wymiany części może dokonywać wyłącznie producent.

Ostrzeżenie! Lonty amortyzującej wolno stosować wyłącznie jako środek ochronny indywidualny. żadne inne rodzaje zastosowania nie są dozwolone. O ile to możliwe, każdy użytkownik powinien mieć swoją własną lontę amortyzującą (patrz EN 365, Środki ochrony indywidualnej).

Ostrzeżenie! W razie przyłączenia do systemu zgodnie z EN-363:2008, użytkownik musi dobrze znać działanie i zastosowanie pozostałych elementów systemu. W razie jakichkolwiek wątpliwości należy skontaktować się z punktem sprzedaży lub producentem. Za każdym razem przed przystąpieniem do użytkowania: Dokonaj dokładnych oględzin materiału i kontroli jego funkcjonalności oraz upewni się, czy sprzęt działa należycie. Zwrć uwagę na ewentualną nadawienią taśmy, uszkodzenie szwów, uszkodzenia wskutek nacięcia, obdawienia, uszkodzenia haków i karabinów.

Ostrzeżenie! W razie stwierdzenia takiego uszkodzenia sprzętu, które może wpływać na redukcję standaru bezpieczeństwa, produkt należy bezwzględnie wymienić na nowy. W razie jakichkolwiek wątpliwości należy skontaktować się z punktem sprzedaży lub producentem w celu dokonania przeglądu kontrolnego.

Ostrzeżenie! Jeżeli sprząt spełnił przeznaczoną mu funkcję, tzn. posłużył do powstrzymywania upadku, należy go oddać do kasy i zastać go nowym.

Ostrzeżenie! W razie przyłączenia do systemu powstrzymywania spadania, punkt kotwiczenia musi być astestowany zgodnie z EN 795 lub odpowiadającą jej normą i powstrzymywać obciążenie 15 kN. O ile to możliwe, punkt zakończenia powinien znajdować się bezpośrednio nad użytkownikiem. Roboty należy wykonywać w taki sposób, by ryzyko upadku z wysokości i ewentualna droga swobodnego spadania były zredukowane do minimum. Unikaj dłuższenia się w pozycji nad punktem kotwiczenia, gdyż może to spowodować ruch wahadłowy podczas powstrzymywania spadania i uderzenie w przedmiot lub w ścianę!

Ostrzeżenie! Wartość minimalnej siły zrywającej dla sprzętu wynosi 15 kN.

UWAGA! Na funkcjonalność i materiał zabezpieczenia przed upadkiem mogą negatywnie wpływać: ekstremalnie wysokie temperatury, substancje chemiczne, elektryczność, pocieranie, cięcie, obcieranie o ostre krawędzie, a także czynniki atmosferyczne.

UWAGA! Sprzęt należy przechowywać w pomieszczeniu suchym, ciemnym i z dobrą wentylacją. Liny i taśmy wieszają się zwinięte w zwoje o łagodnych lukach. Podczas transportu sprzęt przechowuje się w specjalnie przeznaczonych do tego walizkach/torbach lub skrzynkach transportowych.

UWAGA! Wszystkie akcesoria zabezpieczające przed upadem z wysokością produkcji Cresto oznaczone są etykietami. Etykieta zawiera nazwy producenta i produktu, oznaczenia modelu, niepowtarzalny numer serwisy, datę produkcji, numery obowiązujecych norm EN oraz numer organizacji certyfikującej.

UWAGA! Maksymalny okres użytkowania produktu wynosi 10 lat licząc od daty pierwszego użycia (maks. 2 lata dłużej niż wynika z daty produkcji). Nieprawidłowa obsługa oraz nadmiernie zużycie mogą istotnie skrócić okres użytkowania. Produkt należy poddać kasaż, jeżeli ma uszkodzenia wskutek działania substancji żrących, liczne pęknięcia nici, krawędzie taśm skrócone o ponad 2 mm, odbarwione taśmy, znaki znaczącego zużycia widoczne w obdarewnianach, skorodowane części metalowe lub gdy produkt utracił funkcjonalność bądź brak na nim oznakowania (w przypadku wątpliwości – skontaktuj się z Cresto).

Ostrzeżenie! W przypadku eksportu produktu obowiązkiem dystrybutora jest przetłumaczenie niniejszych instrukcji dotyczących użytkowania, konserwacji i kontroli na język urzędowy kraju-importera.

KONSERWACJA

UWAGA! Osprzęt należy przechowywać w suchym, zaciemnionym i odpowiednio wentylowanym miejscu chronionym przed oddziaływaniami pary wodnej, ostrych krawędzi, drgania i promieniowaniem ultrafioletowego. Zachowanie przez osprzęt pełnej funkcjonalności i trwałości wymaga utrzymywania go w czystości. Części metalowe można przedmuchiwac do czysta sprężonym powietrzem. Chronić osprzęt przed kontaktem z olejami smarowymi! Lekko zabrudzony osprzęt można myć szotką w letniej wodzie. Można również użyć w tym celu łagodnego roztworu mydła. mocno zabrudzony osprzęt można upratować w worku do prania, z zastosowaniem niezawierającego fosforanów środka piorącego, w temperaturze 40 °C. Mokry osprzęt należy rozsuwić i pozostawić do wyschnięcia. Osprzęt należy zostawić do wyschnięcia na wolnym powietrzu, nie wystawiając go na działanie ognia lub innych źródeł ciepła.

KONTROLA

Ostrzeżenie! Dla bezpieczeństwa użytkownika produkt należy poddawać kontroli co najmniej raz na 12 miesięcy, by upewnić się co do jego funkcjonalności i trwałości (patrz EN 365). Kontrolę należy potwierdzić na stronie inspekcyjnej www.cresto.se.

UWAGA! W razie częstego użytkowania sprzętu lub używania go w środowisku agresywnym, badania okresowe muszą odbywać się częściej (decyzja należy do uprawnionego i przeszkolonego inspektora).

Ostrzeżenie! Kontrole okresowe musi przeprowadzać uprawniony inspektor, posiadający certyfikat upoważniający do dokonywania takich badań, stosując się ściśle do wskazań producenta dotyczących sposobu dokonywania badań okresowych oraz do EN 365.

UWAGA! Etykieta produktu musi być czytelna! (Uprzęż jest także wyposażona w układ RFID/INFC ułatwiający identyfikację w przypadku uszkodzenia etykiety).

REJESTR

Każdy element zgodnego z wymaganiami normy EN 363:2008 systemu chroniącego przed upadem z wysokości musi zostać wpisany w rejestr. Rejestr wypełnia uprawniony inspektor co najmniej raz na 12 miesięcy. (Patrz: „Inspectori na www.cresto.se”). Dokumentacja dostępna do scignięcia na www.cresto.se

NAPRAWY

Napraw produkłów może dokonać wyłącznie producent. Kontrola rodżajowa UE przeprowadzona przez:

SP – Sveriges Tekniska Forskningsinstitut (Szwedzki Techniczny Instytut Badawczy)
Box 857. SE-501 15 BORÅS.
Szwecja.
www.sp.se

Dopuszczona jednostka badawcza nr 0402

Figure A Composants de la corde de retenue

1. Mousqueton pour le point d'ancrage
2. Dispositif de retenue
3. Mousqueton pour la connexion au harnais de sécurité (EN361)

Figure B Réglage de la longueur (valable pour Cresto 1303)

1. Oeillet de réglage
2. Réglage de la longueur.

Figure C Hauteur d'ancrage minimale.

Au moins 6 m d'espace libre sous le point d'ancrage.

Corde de retenue certifiée selon EN-355

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

REMARQUE ! Lisez et comprenez toutes les instructions d'utilisation avant d'utiliser l'équipement !

La corde de retenue selon EN 355 permet une charge maximale sur le corps de 6 kN en cas de chute. Une corde de retenue connectée à un harnais complet selon EN 361 forme un système de protection contre les chutes. La corde de retenue est constituée de sangles en polyester de 45 mm de large (1305 + 1307-T, corde en polyamide de 11 mm) et d'une bande déchirable en polyamide. La corde de retenue est disponible en plusieurs versions et peut être équipée d'un maillon rapide en acier, d'un mousqueton ou d'un crochet. La corde de retenue doit présenter une longueur de 2,0 mètres maximum mais peut être pourvue d'un réglage de la longueur permettant de la raccourcir. La corde de retenue est également disponible avec des crochets doubles et est alors appelée corde d'escalade. La corde d'escalade de chute ne doit être raccordée qu'à un harnais complet (voir EN-363). Les points de fixation sur le harnais qui peuvent être utilisés sont l'anneau en D dans le dos ou les deux oeillets de sangle sur la poitrine ensemble. Ces points sont marqués d'un « X ».

AVERTISSEMENT ! Si la corde de retenue est utilisée selon le modèle Y (type Cresto 1302-TF, 1304-T et 1307-T) et un grand crochet est placé dans le point d'ancrage - ne connectez jamais l'autre grand crochet à la ceinture de soutien du harnais car cela entraînerait un risque de chute. En cas de chute, le dispositif de retenue n'est pas activé.

AVERTISSEMENT ! Le travail dans une situation présentant un risque de chute exige que l'utilisateur soit en parfaite santé (voir EN-365), qu'il ait reçu une formation concernant l'utilisation de l'équipement et qu'il soit conscient des risques existants. Avant de commencer le travail avec risque de chute, un plan doit être en place pour l'évacuation d'une personne ayant chute et se trouvant suspendue dans le harnais.

AVERTISSEMENT ! La corde de retenue ne doit pas être modifiée ou complétée par des accessoires autres que ceux fournis par le fabricant. Les réparations ou remplacements de pièces ne peuvent être effectuées que par le fabricant.

AVERTISSEMENT ! La corde de retenue n'est destinée qu'à la protection personnelle ; toute autre utilisation est interdite. Si possible, l'utilisateur doit disposer de sa propre corde de retenue personnelle (voir EN-365, Équipement de protection personnelle).

AVERTISSEMENT ! Lors du raccordement à un système conformément à EN-363:2008, l'utilisateur doit être parfaitement familiarisé avec le fonctionnement et l'utilisation des autres composants. En cas de doutes, contactez le revendeur ou le fabricant. Avant chaque utilisation : Effectuez un contrôle visuel soigneux du matériel et des fonctions et assurez-vous que l'équipement fonctionne correctement. Veillez à détecter tous les problèmes éventuels de sangles rompues, coutures défaillantes, coupures, décolorations, crochets et mousquetons endommagés.

AVERTISSEMENT ! Si des défauts risquant de nuire à la sécurité sont découverts sur l'équipement, le produit doit être remplacé immédiatement. En cas de doutes, contactez le revendeur ou le fabricant pour une inspection.

AVERTISSEMENT ! Si l'équipement a été utilisé lors d'une chute, il doit immédiatement être mis au rebut et remplacé.

AVERTISSEMENT ! Lors du raccordement à un système de protection contre les chutes, le point d'ancrage doit être agréé selon EN-795 ou, de manière équivalente, supporter une charge de 15 kN. Dans la mesure du possible, le point d'ancrage doit être situé directement au-dessus de l'utilisateur. Le travail doit être effectué de manière à minimiser le risque et la hauteur de chute. Évitez les mouvements latéraux qui entraînent un effet de pendule risquant de provoquer une collision avec un objet ou un mur !

AVERTISSEMENT ! La charge de rupture minimale de l'équipement est de 15 kN.

REMARQUE ! Le matériau ou le fonctionnement de la protection contre les chutes peut être affecté si elle est exposée à des températures extrêmement chaudes, des produits chimiques, du courant électrique, un meulage, une coupe, une usure contre des arêtes vives et des intempéries.

REMARQUE ! L'équipement doit être stocké à un endroit sec, sombre et bien aéré. Les cordes doivent être suspendues en courbes douces. Lors du transport, l'équipement doit être remisé dans des sacs et/ou boîtes de transport prévu(s) à cet effet.

REMARQUE ! Tous les produits de protection contre les chutes Cresto comportent une

étiquette de marquage. L'étiquette indique le nom du fabricant, le nom du produit, la désignation de modèle, un numéro de série unique, la date de fabrication, la norme EN et le numéro de l'institut de certification.

REMARQUE ! La durée de vie maximale du produit est de 10 ans à compter de la date de fabrication. Une utilisation inappropriée et l'usure risquent d'écourter la durée de vie. Le produit doit être mis au rebut s'il présente des dommages dus à la corrosion, plusieurs ruptures de fils, des bords de sangle coupés, des sangles décolorées, une usure importante, des pièces métalliques corrodées, un marquage manquant ou s'il n'est pas en état de fonctionnement.

AVERTISSEMENT ! Si le produit est exporté, le revendeur doit prendre en charge la traduction de ces instructions d'utilisation, d'entretien et d'inspection dans la langue du pays où sera utilisé le produit.

ENTRETIEN

REMARQUE ! L'équipement doit être stocké à un endroit sec, sombre et bien aéré, à l'abri de la vapeur, de toute arête vive, des vibrations et des rayons UV. L'équipement doit être tenu propre pour garantir un fonctionnement optimal et une durabilité maximale. Les parties métalliques peuvent être nettoyées à l'air comprimé. Évitez l'huile de lubrification ! En cas de saleté peu importante, l'équipement peut être nettoyé à l'eau tiède avec une brosse douce. Vous pouvez utiliser une solution savonneuse douce. Si l'est très sale, l'équipement peut être lavé en machine à 40° dans un filet de lavage avec une lessive sans phosphate. Suspendez l'équipement humide et laissez-le sécher. L'équipement doit sécher à l'air sans être exposé à une flamme ouverte ou autre source de chaleur.

INSPECTION

AVERTISSEMENT ! Pour assurer la sécurité de l'utilisateur, inspectez le produit au moins une fois par an pour vérifier le fonctionnement et la durabilité (voir EN-365).

REMARQUE ! En cas d'utilisation fréquente de l'équipement ou d'utilisation en environnement agressif, réduisez l'intervalle d'inspection.

AVERTISSEMENT ! L'inspection doit être réalisée par une personne compétente possédant un certificat pour l'inspection et conformément à la procédure spécifiée par le fabricant.

REMARQUE ! L'étiquette de marquage du produit doit être lisible !

JOURNAL

Chaque composant d'un système de protection contre les chutes (EN363:2008) doit être consigné dans un journal. Ce journal doit être rempli par une « personne compétente » au moins une fois par an. (Voir Journal d'équipement à la dernière page).

RÉPARATION

Seul le fabricant est autorisé à réparer les produits.

Contrôle de type CE réalisé par :

SP - Institut de recherche technique suédois.
Box 857. SE-501 15 BORAS.
Suède.
www.sp.se

Notified Body no. 0402

| | |
|---------------------------|-------|
| Model no | |
| Serial no/ | |
| Product name | |
| Date of Purchase | |
| Date of first use | |
| Year of manufacture | |
| Manufacturer contactinfo/ | |

| Date/ | Remark/ | Defects-Repairs | Name and signature | Next inspection/ |
|-------|---------|-----------------|--------------------|------------------|
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |

- SE** Bästa kund. Bruksanvisning på ditt språk kan laddas ner från
www.cresto.se/usersguide
- FI** Hyvä asiakas. Käyttöohjeet voit ladata sivulta
www.cresto.se/usersguide
- NO** Kjære kunde. Du kan laste ned bruksanvisningen på ditt språk på adressen
www.cresto.se/usersguide
- EE** Hea klient. Toote kasutusjuhendi leiad allalaadimiseks
www.cresto.se/usersguide
- DK** Kære kunde. Du kan downloade brugsanvisningen på dit sprog på adressen
www.cresto.se/usersguide
- GB** Dear customer. Operating instructions can be downloaded from
www.cresto.se/usersguide
- IT** Gentile Cliente, può scaricare le istruzioni per l'uso, nella Sua lingua, dal sito
www.cresto.se/usersguide
- NL** Geachte klant, U kunt een gebruiksaanwijzing in uw taal downloaden van
www.cresto.se/usersguide
- FR** Cher/chère client(e). Le mode d'emploi dans votre langue peut être téléchargé sur
www.cresto.se/usersguide
- PL** Szanowni Klienci! Instrukcję użytkowania w swoim języku mogą Państwo pobrać z
www.cresto.se/usersguide
- LV** Cienījamie klienti: Darbības instrukcijas jūsu valodā varat lejupielādēt no tīmekļa vietnes:
www.cresto.se/usersguide
- LI** Gerbiamas kliente, vadovą savo kalba galite parsisiųsti čia
www.cresto.se/usersguide
- DE** Hinweis für unsere Kunden! Sie können eine Gebrauchsanweisung in Ihrer Sprache herunterladen unter
www.cresto.se/usersguide
- ES** Distinguido cliente. El manual de instrucciones en su idioma puede descargarlo de
www.cresto.se/usersguide



CRESTO AB
Lägatan 3
SE-302 63 Halmstad
Sweden

Telephone: +46 10 45 47 500
Fax: +46 +46 10 45 47 501
office@cresto.se
www.cresto.se